

آلة إفناء الملفات
Document Shredders

تعليمات التشغيل
Operating Instructions

EBA 1125 S
EBA 1125 C



الاستخدام المطابق للتعليمات

1. آلة تمزيق الورق هذه مخصصة لفرم الورق.
 2. أعمدة القطع المقواة المصنوعة بالكامل من الفولاذ غير حساسة للكميات القليلة من مشابك الورق والدبابيس. لا يسري ذلك على الموديلات المزودة بقاطع جزينات 12 x 0,8 مم أو أصغر. في هذه الحالة يجب تفريغ الورق المراد فرمه من مشابك الورق والدبابيس عند الفرمة.
 3. تبعاً لطراز الجهاز يمكن أيضاً بشكل جزئي فرم كميات قليلة من أسطوانات سي دي والبطاقات الائتمانية وكروت العملاء وكذلك الأقراص المرنة.
- لمعرفة ما إذا كان جهازك مناسباً أيضاً لفرم وسائط البيانات هذه، بحسب القدرة والتصميم الهندسي لحد القطع، ارجع إلى موقع www.ideal.de

Intended use:

1. This document shredder is intended for shredding paper.
2. The hardened solid steel blade shafts are insensitive to small amounts of paper clips and staples. This does not apply to models with 0.8 x 12 mm and smaller particle cut. In this case, the paper to be shred must not contain any paper clips or staples.
3. Depending on the device model, small amounts of CDs, credit and customer cards as well as discs can also be shred. Visit www.eba.de to find out whether your device, because of the output and cutting geometry, is also suitable for shredding these data carriers

لهذه الآلة (آلة إفاءة الملفات) تضمن شركة كروج وپريستر المساهمة المحدودة Priestler & Krug Co. KG & GmbH في مدينة بالينجين Balingen توفر قطع الغيار لمدة لا تقل عن 15 عاماً ابتداءً من تاريخ الإنتاج. بالنسبة لأصناف الحماية P-1 وحتى P-5 (حسب المعيار ISO 21964 / IEC 21964 (DIN 66399) فإن شركة كروج وپريستر تقدم كفالة ضد إنكسار القواطع على طول مدة الاستخدام. مادام الاستخدام موافقاً للقواعد (أنظر صفحة رقم 3). في حالة أصناف الحماية P-6 و P-7 (حسب

Krug & Priester GmbH & Co. KG, Balingen warrants for at least 15 years, from date of production, the availability of spare parts for this paper shredder.
For security levels P-1 to P 5 according to ISO / IEC 21964 (DIN 66399) Krug & Priester grant a lifelong warranty against any breakage on the cutting shafts (see page 3) definition of normal use.
For the security levels P-6 and P-7 according to ISO / IEC 21964 (DIN 66399) grant Krug & Priester a 2 year warranty against any breakage on the cutting shafts see definition of normal use.



من فضلكم قم بقراءة تعليمات التشغيل قبل تشغيل الماكينة مع ضرورة إتباع احتياطات الأمان

Please ensure to read this operating manual before starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.



احترس في حالة الشعر الطويل!

Take care of long hair!



لا تُدخل يدك في وحدة القطع!

Do not grasp into the cutting mechanism!



احترس في حالة ارتداء ربطات العنق وقطع الملابس الطويلة!



Take care of ties and other loose pieces of clothing!



لا يُسمح بالاستعمال من قِبَل الأطفال!
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.



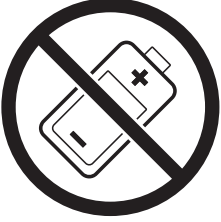
No operation by children!
This device is not suited for use at locations where children might be present!





لا تقم بسحق البطاريات/المراكمات القابلة لإعادة الشحن!

Do not destroy accumulators/batteries!



يتعين عدم استخدام علب الإسبراي المحتوية على مواد قابلة للاشتعال بالقرب من آلة تمزيق الورق!

Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!



احترس، هناك أجزاء متحركة!

Warning, moving parts!





احترس، أجزاء ذات حواف وزوايا حادة!

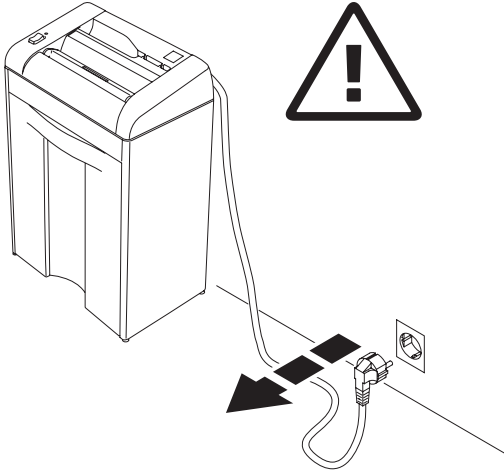
Caution: parts with sharp corners and edges!



لا تستخدم مواد التنظيف القابلة للاشتعال!

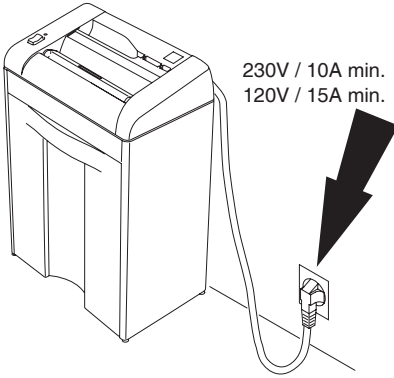
Do not use any flammable cleaning agents!





قم بإزالة القابس قبل تنظيف الماكينة
لا تقم بعملية الإصلاح أو الصيانة بنفسك
(أنظر صفحة رقم 18).

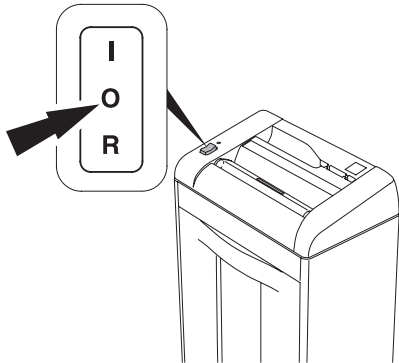
Remove the plug before cleaning the machine!
Do not perform any repairs on the document shredder! (See page 18).



230V / 10A min.
120V / 15A min.

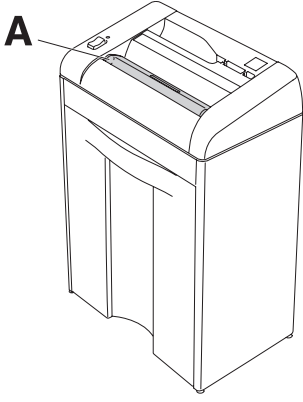
تأكد من توصيل جميع ملحقات الماكينة بشكل صحيح

Ensure free access to mains



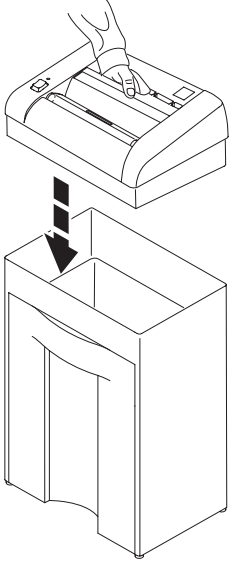
ليوقف التشغيل عند عدم الإستخدام لفترة طويلة.
بعد ذلك لا تستهلك الآلة أية طاقة كهربائية.

When not in use for a longer time switch off.
There will be no power consumption any more.



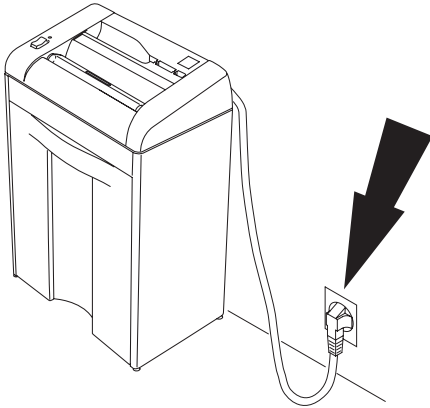
لا تقم بتشغيل الماكينة بدون استخدام روفرر السلامة "A"

Do not operate the machine without the safety flap (A).



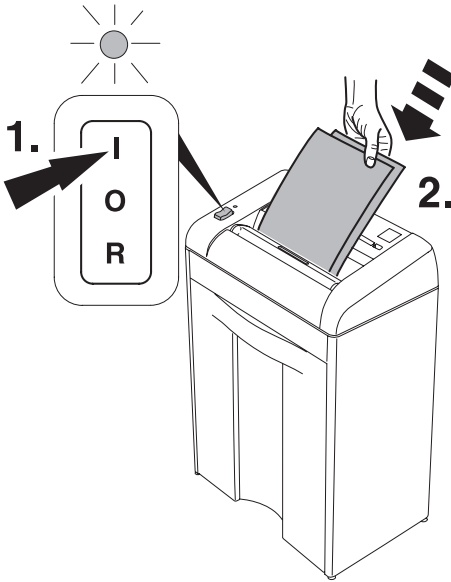
قم بوضع الماكينة على مكان ثابت

Place machine onto the cabinet.



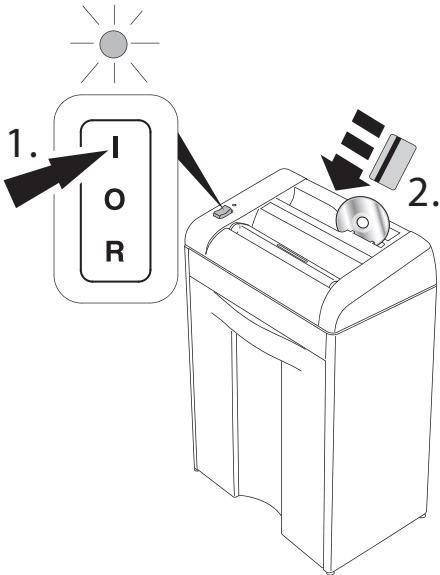
قم بتوصيل المقبس إلى مصدر الكهرباء

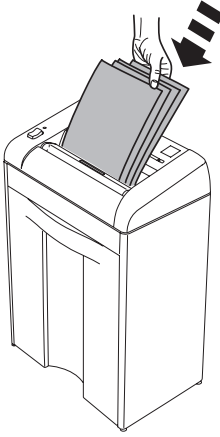
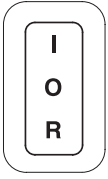
Plug into the wall socket



تكون الآلة جاهزة التشغيل إذا كان مفتاح التشغيل على وضع "I". يضيئ مؤشر أخضر (1). تشغيل تلقائي عند إدخال الورق أو CD أو DVD أو بطاقات الإئتمان (2). توقف تلقائي عند الإنتهاء من تقطيع الورق و CD و DVD و بطاقات الإئتمان. إيقاف التشغيل عند عدم الإستخدام لفترة طويلة. بعد ذلك لا تستهلك الآلة أية طاقة كهربائية.

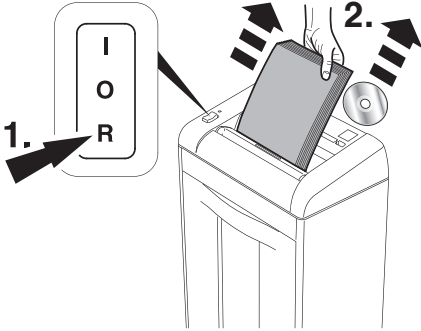
Turn the main switch to position "I": The green control light will light (1.). Ready for operation. Starts automatically when paper, CD/DVD credit cards are inserted (2.). Stops automatically when no further paper, CD DVD/credit cards are inserted. When not in use for a longer time switch off. There will be no power consumption any more.





يتم إيقاف الماكينة أوتوماتيكيا إذا تم إدخال كمية من الورق اكبر من اللازم

Stops automatically if too much paper is inserted. (Machine blocks).



المرجو الضغط على مفتاح الإتجاه العكسي " R " (1). إزالة الورق (2). إعادة تشغيل الجهاز (3) ثم وضع كمية قليلة من الورق (4).

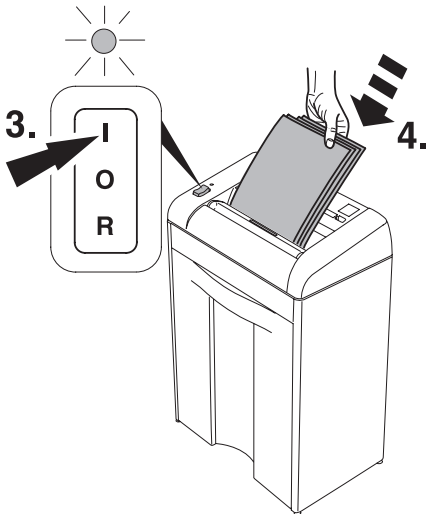
أقرص DVD/ CD:

إذا توقفت الآلة أثناء تقطيع أقرص DVD/ CD ينبغي الضغط على مفتاح الإتجاه العكسي " R ".

Press reverse button (1.) and remove paper (2.). Reset by pressing the rocker switch to position "I" (3.). Re-feed the paper in smaller quantities (4.).

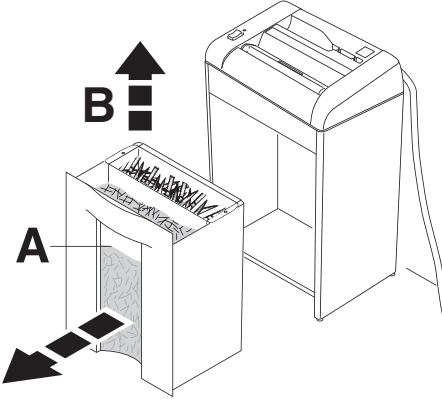
CD/DVD:

Should a CD/DVD cause a jam when being destroyed, press the reverse button "R"



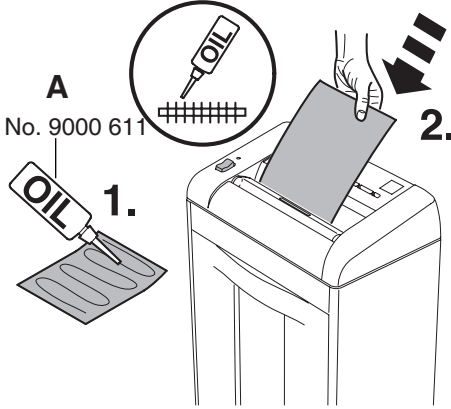
إذا امتلأ وعاء التجميع، ينبغي تفريره.
أنظر إلى مستوى إمتلاء الوعاء عبر النافذة (A)،
خاص فقط بأصناف
أخذ وتفرير وعاء التجميع الخاص بقراص CD
و DVD و بطاقات الإئتمان (B) صنف

Empty the shred bin when it is full.
Level can be seen in the window (A).
Remove and empty the shred bin for
CD DVD (B).



قطع على التوالي

Straight cut



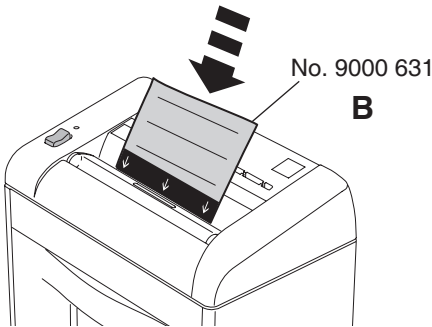
عند انخفاض مستوى أداء الآلة أو بعد امتلاء وعاء التجميع المرجو دهن أداة القص بالزيت (أنظر الصورة). المرجو استخدام مزيتة (A) عند القص على شكل أنشرطة؛ في حالة القص على شكل أجزاء المرجو استخدام أوراق زيتية (B) أو مزيتة (A)!

رقم الطلب (أنظر صفحة 19)

If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)
With straight cut use the oiler (A)
With particle cut use the oiler or oil sheets (B)
Order no. see page 19.

قطع الجسيمات

Particle cut





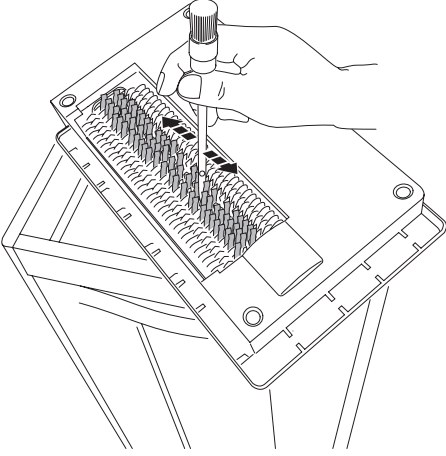
من حين لآخر ينبغي تنظيف مخرج أداة القص.

- فصل التيار الكهربائي
 - إزالة بقايا الورق باستخدام فرشاة
- إنتباه: خطر الإصابة!**

From time to time clean the output area of the cutting head.

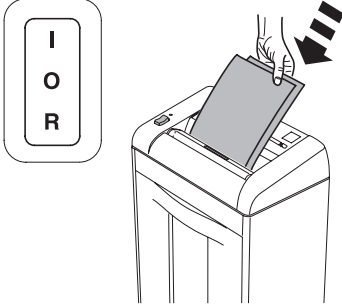
- Disconnect from the mains.
- Remove paper debris with a brush.

Danger of injury!



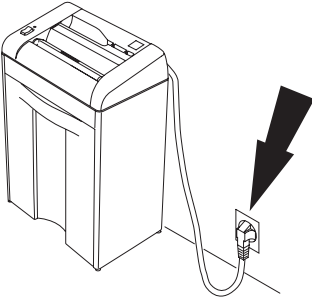
الماكينة لا تعمل

Machine will not start



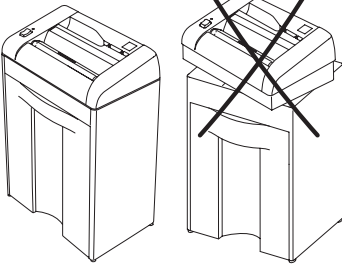
هل تم توصيل الماكينة بالكهرباء ؟

Is the machine plugged in?



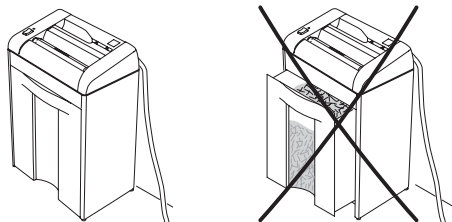
A

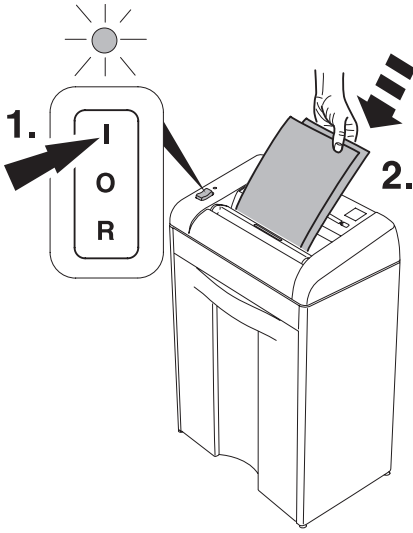
تأكد من أن الآلة موضوعة بشكل صحيح على وعاء التجميع أو الخزانة الأرضية (A).
تأكد من أن وعاء التجميع داخل مكانه الصحيح. (B).



Machine is placed correctly in the cabinet? (A)
Shred bin is pushed in? (B)

B

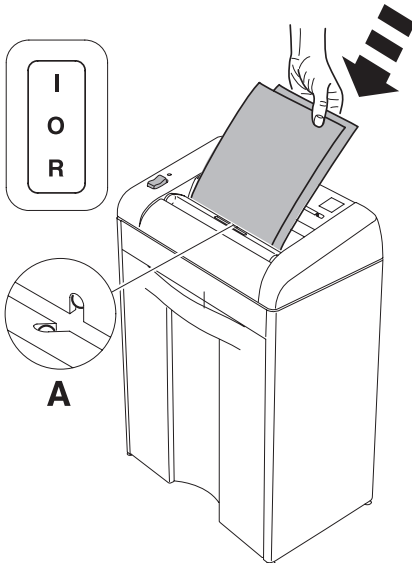




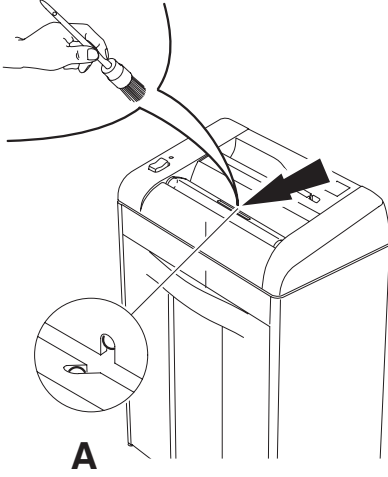
عندما يكون المفتاح الرئيسي في الوضعية الأولى سوف تضيء اللمبة الخضراء وبعد ذلك قم بإدخال الورق

Is the switch in position "I"? Green LED lamp lights up? (1.) Insert paper (2.).

قم بوضع الورق في مركز فتحة التخزين (الخلية الضوئية)
"A"

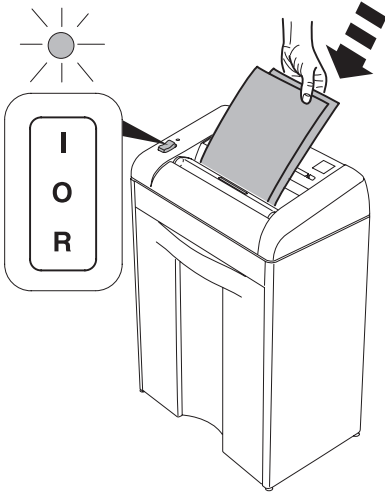


Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell) (A)



في حالة عدم توقف الآلة
المرجو فصل التيار الكهربائي وتنظيف الحاجز
الضوئي (A) بفرشاة.

Machine will not stop.
Remove plug. Clean the photo cell (A) with
a small brush.



في حالة توقف الآلة
توقف الآلة عن الإشتغال. الحماية من تجاوز مستوى التحمل.
أترك الآلة حتى تبرد.

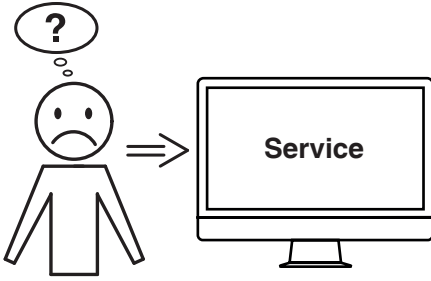
Machine stops.
Overload protection. Please let the machine
cool down.



لتشغيل خالي من تعطل قد يحصل لأدوات القطع، قم بتفريغ أكياس التجميع في الوقت المناسب أو بشكل يومي! إذا حدث ازدحام للورق ولم تتمكن من إزالته كما هو موضح في صفحة رقم 11 ، بسبب إمتلاء الكيس المجمع. قم بتفريغ كيس التجميع (أنظر صفحة 12).

Empty the shred bins in sufficient time, at least daily, so that no interference is caused to the cutting heads.

If a paper jam, as described on page 11, cannot be corrected, because of an over filled shred bin, the shred bin must be emptied (see page 12).



ألم تساعدكم أي من الحلول المذكورة أعلاه؟
← الاتصال: الخدمة

• www.krug-priester.com •
• service@krug-priester.com •

Did none of the specified solutions help you with your problem?

→ Contact: Service

• www.krug-priester.com •
• service@krug-priester.com •

الملحقات المطلوبة الموصى بها

Recommended accessories



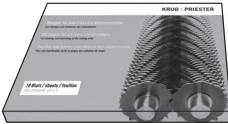
EBA 1125 S

الزيت الصديق للبيئة 10 X 0.21

رقم : 9000 611

Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).

No. 9000 611

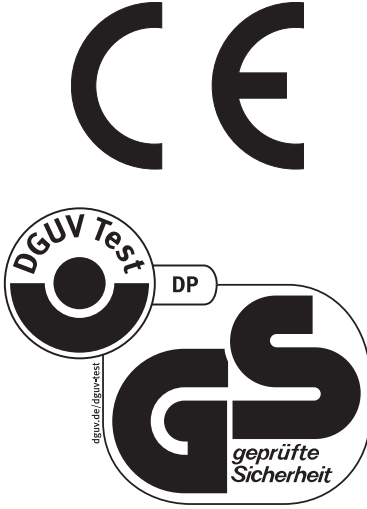


EBA 1125 C

ورق الزيت (18 ورقة) 9000 631 No.

Oil sheets (18 Sheets)

No. 9000 631



تمت الموافقة على هذه الآلة من قبل مختبرات السلامة كما أنها تتطابق مع توجيهات الاتحاد

الأوروبي 2014/35/EU و 2014/30/EU

معلومات عن مستوى الصوت:

مرخصة وفق شهادة الإيزو ISO 7779

معدل أقل من 70 ديسيبل (A) (L_{PA}).

المعدل الدقيق أثناء إبطاء السير L_{PA} و L_{WAd}

(مستوى ضغط الصوت المضمون

والمرجح وفق (A) أنظر صفحة 22.

لإيجاد المواصفات الفنية المحددة يرجى الرجوع

إلى لوحة اسم الآلة للمطالبة بحقوق الضمان

لا بد من التعرف وتحديد بيانات الآلة عبر لوحة

اسمها.

حق التعديلات الفنية محفوظ.

This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.

Sound level information:

The sound level at the work place is less than the ISO 7779 standard's maximum permissible level of < 70 db (A) (L_{PA}). Exact value in iding running, L_{PA} and L_{WAd} (guaranteed A-rated sound power level) see page 22 for the exact level.

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label.

Subject to alterations without notice.

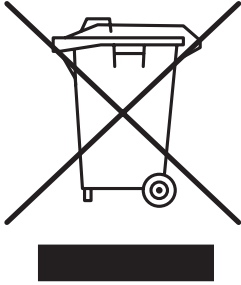


تدوینات التاداش لـ Krug + Priester ففرفش یدل:

- ففرفش ءدوچ لـ ءرادا ماظن
- DIN EN ISO 9001:2015
- ففرفش ءئیبلا ءرادا ماظن
- DIN EN ISO 14001:2015
- ففرفش ءقواطلا ءرادا ماظن
- DIN EN ISO 50001:2018

The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2015
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2018



هذا الجهاز لا يُسمح برميهِ في سلة المهملات المنزلية! الرجاء تسليم الجهاز في مناطق التجميع الخاصة له! إن تجميع وتدوير النفايات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية يشكل مصدر لمواد ذات قيمة! مواد التغليف هي مواد يمكن إستخدامها مرة أخرى. قم بالتخلص من مواد التغليف بالطريقة المناسبة للبيئة عن طريق جمعها في الأماكن المخصصة لها. تعامل مع البيئة بشكل صحيح وتخلص من الأقراص المدمجة والبطاقات وغيرها من وسائط حمل المعلومات على شكل ورق مقطوع. شكراً لكم!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!

EC-declaration of conformity

- Herewith we declare that

	GS- IDENT. No.	UL-IDENT. No.
1125 S; 1125 C;	ID No. 11227001	ID No. 10227001

- complies with the following provisions applying to it

2014/30/EU:

EMV Electromagnetic compatibility directive,

2014/35/EU

Low voltage directive

2011/65/EU, 2015/863/EU

RoHS directive

-Applied harmonised standards in particular

IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3; EN 62368-1; UL 60950-1;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;
EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;
BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;
BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779

03.02.2022

Datum



- Managing Director -

Authorized representative for technical documentation

Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

• آلة إفناء الملفات •
• Document Shredders •



• آلات القص والتقطيع •
• Trimmers and Guillotines •

